



# ایمنی در اتومبیل

– شیوه محافظت از خود و فرزندتان در اتومبیل

Information på persiska

## بخاطر ایمنی خودتان

در این بروشور اطلاعاتی در مورد چگونگی افزایش ایمنی در اتومبیل وجود دارد. جهت ایمنی هرچه بیشتر فرزندان در اتومبیل و کاهش خطر وارد شدن صدمه به خودتان راهنمایی هائی دریافت می کنید.

### ایمنی هنگام تصادف

اینکه یک اتومبیل چگونه تصادف را تحمل می کند درک مطلوبی از ایمنی آن اتومبیل را بدست می دهد. از اینرو روشهای مختلفی برای تعیین ایمنی اتومبیل در صورت تصادف بکار برده می شود و نتایج آن بعداً به اطلاع مصرف کنندگان می رسد. در سوئد اطلاعات برای مصرف کنندگان در درجه نخست از سوی دو منبع - یورو ان.سی.آ.پ (Euro NCAP) و فولکسسام (Folksam) ارائه می شود.

### سندروم تازیانه (pisksnärt)

متداولترین صدمه

هرساله 20000 نفر در سوئد دچار صدمات ناشی از سندروم تازیانه (whiplash) می شوند. عادی ترین علت صدمات ناشی از سندروم تازیانه بویژه هنگامی است که یک اتومبیل از عقب با اتومبیل دیگر تصادف کند. اینگونه صدمات می توانند در تصادفات از روبرو، تصادفات انفرادی و گاهی حتی خارج از محیط ترافیک نیز بروز کنند. بهترین شیوه محافظت از خود در برابر صدمات جدی سندروم تازیانه انتخاب یک اتومبیل دارای ایمنی اساسی است. ایربگ، تکیه گاه سر و وضعیت صندلی برای ایمنی در مقابل صدمات ناشی از سندروم تازیانه اهمیت دارند.

### بار اتومبیل را محکم و ایمن کنید

در صورت تصادف یا ترمز کردن شدید کلیه اشیاء آزاد در اتومبیل با شدت تمام پرتاب

می شوند. ایمن ترین وضعیت آنست که سرنشینان بزا کمربند اتومبیل استفاده کنند و بار در صندوق عقب قرار داده شود. بار موجود در اتومبیل را تا آنجا که ممکن است دور از خود، یا در صندوق عقب یا پشت توری صندوق عقب قرار دهید. از تجهیزات ایمنی تثبیت بار یا بستهای قلاب دار برای ثابت نگداشتن بار استفاده کنید. هرگز اشیاء سنگین را بطور آزاد در اتومبیل قرار ندهید. از کمربند اتومبیل برای محکم کردن بار احتمالی در صندلی عقب استفاده کنید.

### محافظت از گردن خود را فراموش نکنید

- تکیه گاه سر را بالا ببرید
- تکیه گاه سر را طوری تنظیم کنید که تمامی سر مورد محافظت قرار گیرد. تکیه گاه سر بایستی تا ملاج سر بالا آورده شود.
- طوری بنشینید که به پشتی صندلی و تکیه گاه سر نزدیک باشید.
- فاصله خود را با اتومبیل جلویی کاملاً حفظ کنید.
- اگر فرصت داشتید و در آینه عقب مشاهده کردید که اتومبیلی از عقب با شما در حال تصادف است سر خود را به تکیه گاه سر فشار داده و سرتان را نچرخانید.



# ایریگ ها (کیسه های هوای ضد تصادم) بخشی از سیستم ایمنی اتومبیل هستند

## علامت اخطار

اتومبیل‌های مجهز به ایریگ بایستی دارای یک علامت اخطار باشند که بوضوح در مورد نصب صندلی اتومبیل مخصوص کودک در صندلی جلو اخطار دهد. اگر چنین علامتی در اتومبیل وجود نداشته باشد می‌توان آنرا از یک نمایشگاه مجاز اتومبیل یا نزدیکترین ایستگاه معاینه فنی خودرو سوئد دریافت نمود.



ایریگ ها و کمربند اتومبیل باهم سیستم ایمنی خوبی را در اتومبیل ایجاد می‌کنند و برای برخورداری از ایمنی موثر ایریگ بایستی همیشه از کمربند اتومبیل استفاده کرد. بزرگترین خطر بهنگام تصادف از روبرو آنست که سر یا سینه به اجزاء داخلی اتومبیل مانند فرمان، جلو داشبورد، شیشه جلو یا ستونهای جانبی جلو اتومبیل اصابت کند. با استفاده از کمربند اتومبیل خطر بروز صدمات بطور قابل ملاحظه ای کاهش می‌یابد. ایریگ این خطر را بیش از پیش کاهش می‌دهد.

## ایریگ های جانبی خطرناک نیستند

در بسیاری از اتومبیلها قسمتهای داخلی جانبی نیز دارای ایریگ هستند. خطر بروز صدمه توسط ایریگ جانبی به کودکی که بطور صحیح در صندلی نوزاد (babyskydd) یا صندلی کودک در اتومبیل (bilbarnstol) رو به عقب قرار گرفته باشد، اندک است.

## ایریگ سرنشین جلو را قطع کنید

ایریگ سرنشین جلو امکان استفاده از صندلی اتومبیل مخصوص کودک رو به عقب را در صندلی جلو دشوار می‌کند. برای جلوگیری از بروز خطر بایستی ایریگ سرنشین جلو را قطع کنید یا کودک و افراد کوتاه قد روی صندلی عقب بنشینند. سازندگان اتومبیل دارای سیستمهای فنی مختلفی برای قطع ایریگ سرنشین جلو هستند. اگر نمی‌توانید ایریگ سرنشین جلو را با یک کلید قطع کنید برای اینکار به یک تعمیرگاه مجاز مارک اتومبیل خود مراجعه کنید. در برخی از اتومبیلها نمی‌توان ایریگ را قطع کرد.

# تصادف از روبرو با سرعت 90 کیلومتر در ساعت مانند سقوط از طبقه دهم است

کاهش پیدا می کند.

## صدمات شدید حتی در سرعت‌های کم

بدون استفاده از کمربند اتومبیل در بهترین شرایط در تصادفی با سرعت 7 کیلومتر/ساعت سالم خواهید ماند مشروط بر آنکه برای تصادف آمادگی داشته و آنقدر قوی باشید که بتوانید خود را محکم نگهدارید. بدون کمربند اتومبیل حتی در سرعت‌های زیر 50 کیلومتر در ساعت با شدت به فرمان، شیشه جلو یا سایر قسمت‌های اتومبیل اصابت خواهید کرد.

## سرنشینان هنگام تصادف سنگین هستند

سرنشینانی که روی صندلی عقب نشسته اند نیز بایستی از کمربند اتومبیل استفاده کنند. فردی که کمربند اتومبیل را نبسته باشد هنگام تصادف با شدت جلو پرتاب می شود که می تواند با اصابت به فردی که در جلو نشسته او را بکشد.

رانندگی با سرعت بیش از حد به اندازه سقوط از سراسیمگی یا از یک ساختمان بلند خطرناک است. ولی ما هنگام رانندگی درک نمی کنیم که داشتن سرعت خطرناک است. ما خطر سقوط از ارتفاع را درک می کنیم ولی درک نمی کنیم که تصادف با سرعت 90 کیلومتر در ساعت چقدر خطرناک است.

## میزان صدمات را سرعت تعیین می کند

سرعت در لحظه تصادف نقش قطعی در شدت صدمات وارده در یک تصادف رانندگی را دارد. سرعت زیاد بطور کلی باعث بروز تصادفات می شود.

## سرعت زیاد مفهوم طولانی تر شدن طول مسافت توقف است

وقتی سرعت را افزایش می دهید طول مسافت توقف نیز افزایش می یابد. طول مسافت توقف به طول عکس العمل و طول مسافت ترمز تقسیم می شود. طول عکس العمل مسیری است که شما در لحظه اقدام طی خواهید کرد. طول مسافت ترمز مسیری است که اتومبیل بین ترمز کردن شما تا توقف کامل طی می کند.

## کمربند اتومبیل مهمترین وسیله ایمنی است

استفاده از کمربند اتومبیل در سوئد طبق قانون اجباری است. کمربند اتومبیل مطلقاً مهمترین جزء ایمنی هم در صندلی جلو و هم در صندلی عقب در اتومبیل است. اگر همه افراد از کمربند اتومبیل استفاده کنند سالانه جان حدود 80 نفر در ترافیک سوئد نجات می یابد. با استفاده از کمربند اتومبیل خطر کشته شدن یا صدمه شدید در یک تصادف به نصف



**WARNING** **ACHTUNG** **VAROITUS**

Read and understand all instructions and warnings before using this product. Failure to do so may result in injury or death. This product is not intended for use in motor vehicles. For more information, visit us online at [www.fisherprice.com](http://www.fisherprice.com).

**WARNING: CHILD RESCUE SEAT. NEVER USE IN MOTOR VEHICLES.** This product is not intended for use in motor vehicles. For more information, visit us online at [www.fisherprice.com](http://www.fisherprice.com).

**WARNING: CHILD RESCUE SEAT. NEVER USE IN MOTOR VEHICLES.** This product is not intended for use in motor vehicles. For more information, visit us online at [www.fisherprice.com](http://www.fisherprice.com).

**WARNING: CHILD RESCUE SEAT. NEVER USE IN MOTOR VEHICLES.** This product is not intended for use in motor vehicles. For more information, visit us online at [www.fisherprice.com](http://www.fisherprice.com).

# کودکان نسبت به بزرگسالان به ایمنی بیشتری نیاز دارند

کودکانی که در صندلی کودک روبه عقب نشسته باشند در معرض کشته یا زخمی شدن قرار دارند. از اینرو زودتر از موعد جهت صندلی کودک را تغییر ندهید. توصیه می شود کودکان تا حداکثر زمان ممکن معمولاً تا سن حدود چهارسالگی روبه عقب بنشینند.

یک ترمز شدید. یک تصادف با سرعت 40 کیلومتر در ساعت کافی است که به کودکی که در اتومبیل نشسته صدمه وارد شود. هرساله کودکان بخاطر عدم استفاده از کمربند اتومبیل یا عدم کاربرد صحیح سایر تجهیزات ایمنی کودک، کشته یا زخمی می شوند

## ایریگ بخشی از سیستم ایمنی اتومبیل است

ایریگ ها و کمربند اتومبیل باهم سیستم ایمنی خوبی در اتومبیل محسوب می شوند. ولی اگر ایریگ صندلی سرنشین جلو متصل باشد برای کودک خطر جانی دربرخواهد داشت. اما ایریگ های جانبی خطری برای صندلی اتومبیل مخصوص کودک ندارند.

## جسم کوچک به محافظت بیشتری نیاز دارد

سر کودک در مقایسه با بدنش بزرگ و سنگین و گردن او آسیب پذیر است. وقتی یک اتومبیل تصادف می کند سر کودک با شدت تمام به جلو و عقب پرتاب می شود. برای آنکه کودک چنین فشار شدیدی را تحمل کند به محافظت بیشتر در اتومبیل نیاز است.

پزشکان و محققان توصیه می کنند که کودکان تا سن 10-12 سالگی بایستی از صندلی مخصوص اتصال به کمربند ایمنی (bältesstol) یا بالشتک مخصوص کمربند ایمنی (bälteskudde) استفاده کنند. طبق قانون کلیه کودکان که قد آنها از 135 سانتیمتر کمتر است بایستی از تجهیزات ایمنی ویژه، به عبارت دیگر صندلی نوزاد، صندلی اتومبیل مخصوص کودک، صندلی مخصوص اتصال به کمر بند ایمنی یا بالشتک مخصوص کمربند ایمنی استفاده کنند.

## رو به عقب بهترین است

این ترین روش برای کودکان تا سن چهار سالگی آنست که در اتومبیل روبه عقب قرار گیرند. یک صندلی روبه عقب از بروز ضربات شدید جلوگیری کرده و از سر و گردن حساس کودک محافظت می کند. کودکان خردسالی که در یک صندلی کودک رو به جلو قرار گرفته باشند پنج برابر بیشتر از

تعداد مسافران در اتومبیل نباید از ظرفیت مسافران مندرج در سند ثبتی اتومبیل تجاوز کند. مسافران یک اتومبیل باید در جایی بنشینند که برای مسافر تعبیه شده باشند.

### موارد زیر را بخاطر داشته باشید

- تجهیزات بایستی هم برای کودک و هم برای اتومبیل مناسب باشند.
- همیشه قبل از خرید تجهیزات را امتحان کنید.
- دستورالعملها را با دقت رعایت کنید.
- قبل از استارت زدن اتومبیل کنترل کنید که کودک با ثبات و ایمنی نشسته و کمربند اتومبیل صحیح بسته شده باشد.
- کودک هرگز نباید در صندلی که ایریگ آن وصل است بنشیند.
- وقتی تاکسی رزرو می کنید اطلاع دهید که به صندلی کودک، صندلی یا بالشک برای کمربند اتومبیل نیاز دارید.
- شما بعنوان بزرگتر مسئولیت استفاده کودک از کمربند اتومبیل یا سایر تجهیزات ایمنی مانند صندلی کودک یا بالشک برای کمربند اتومبیل را برعهده دارید.

## ایریگ صندلی سرنشین جلو را قطع کنید

صندلی اتومبیل مخصوص کودک که رو به عقب نصب شده باشد و ایریگ صندلی سرنشین جلو تلفیقی خطرناک هستند. نیروئی که در هنگام تصادف ایریگ را بیرون می راند فوق العاده شدید است و می تواند فاجعه آفرین باشد. از اینرو هرگز نبایستی صندلی نوزاد، صندلی اتومبیل مخصوص کودک، صندلی مخصوص اتصال به کمربند اتومبیل یا بالشتک کمربند اتومبیل را در صندلی سرنشین که ایریگ آن متصل باشد، نصب نمود. اگر نمی توانید ایریگ سرنشین جلو را با یک کلید قطع کنید برای اینکار به یک تعمیرگاه مجاز مارک اتومبیل خود مراجعه کنید. در برخی از اتومبیلها نمی توان ایریگ را قطع کرد. وقتی قد کودک به 140 سانتیمتر برسد می تواند با ایمنی در صندلی سرنشین جلو که ایریگ آن متصل باشد بنشیند.

## جهیزات مورد تأیید را انتخاب و امتحان کنید

به فروشگاههای مراجعه کنید که کارکنان آموزش دیده بشما اطلاعات داده و کمک کنند تا صندلی را باحضور کودک در اتومبیل امتحان کنید. صندلی بایستی با وزن کودک تناسب داشته باشد. توجه داشته باشید که انواعی از صندلیهای مخصوص کودک روبه عقب وجود دارند که برای نصب در صندلی عقب تأیید نشده اند. اطمینان حاصل کنید که صندلی نوزاد، صندلی اتومبیل مخصوص کودک یا بالشتک مخصوص کمربند اتومبیل در اروپا مورد تأیید بوده و دارای علامت (E) مطابق بخشنامه بازاری مشترک اروپا یا مقررات همکاریهای اقتصادی اروپا (ECE) ویرایش 44-03 یا جدیدتر از آن باشد. به این معنی که رقم تأییدیه بایستی با ارقام (03) یا (04) شروع شود.

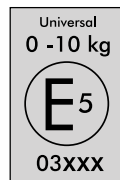
## قانون چه می گوید؟

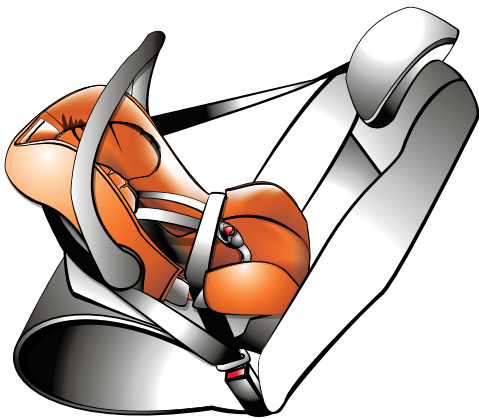
در سوئد مقرراتی وجود دارد که می گوید همه سرنشینان بایستی از کمربند اتومبیل استفاده کنند. علاوه براین کودکانی که قد آنها کوتاهتر از 135 سانتیمتر است بایستی از تجهیزات ایمنی ویژه مانند صندلی نوزاد، صندلی اتومبیل مخصوص کودک، صندلی مخصوص اتصال به کمربند اتومبیل یا بالشتک مخصوص کمربند اتومبیل استفاده کنند.

کودکان کمتر از سه سال مجاز نیستند در اتومبیلی که فاقد امکان استفاده از تجهیزات ایمنی ویژه هستند مگر در سفرهای کوتاه با تاکسی. سفر کنند. اگر می خواهید با کودک در تاکسی سفر کوتاهی انجام دهید و تجهیزات ایمنی ویژه وجود ندارد کودک بایستی در صندلی عقب بنشیند و از کمربند اتومبیل استفاده کند.

کودکی که سه ساله یا بزرگتر است و قد او از 135 متر کوتاهتر است نباید در خودروئی سفر کند که فاقد امکانات استفاده از تجهیزات ایمنی ویژه برای کودکان باشد. البته این امر برای رفت و آمدهای موقتی در مسیرهای کوتاه مجاز است. کودک در اینگونه موارد باید در صورت امکان از کمربند ایمنی خودرو استفاده کند و نباید در صندلی جلو اتومبیل سواری یا کامیون سبک سفر کند.

کلیه افراد بالاتر از سه سال که در اتوبوس سفر می کنند بایستی از کمربند ایمنی اتوبوس یا سایر تجهیزات ایمنی استفاده کنند. اداره راه توصیه می کند که کلیه کودکان حتی زیر سه سال از کمربند اتومبیل استفاده کنند.





## صندلی نوزاد

### از بدو تولد تا حدود 9 ماهگی

می شود. فاصله صندلی نوزاد تا جلو داشبورد یا تا صندلی جلو بایستی حتی الامکان زیاد باشد. آن قسمت «نشیمنگاهی» کمربند اتومبیل در اغلب موارد روی صندلی نوزاد و کودک را می پوشاند و قسمت مورب کمربند اتومبیل پشت صندلی نوزاد قرار می گیرد. توجه داشته باشید که صندلی نوزاد در مدل‌های گوناگونی وجود دارد. دستورالعمل‌های استفاده از صندلی نوزاد را با دقت مطالعه کنید.

#### موارد زیر را با دقت کنترل کنید

- کودک بایستی از کمربند متصل به صندلی نوزاد استفاده کند.
- کمربند اتومبیل که صندلی نوزاد را محکم در جای خود نگه می دارد بایستی کشیده شده باشد.
- صندلی نوزاد زمانی کوچک است که سر نوزاد از لبه بالائی آن بیرون بیاید.
- کودک هرگز نبایستی در صندلی جلو که ایربگ آن متصل است، بنشیند. اگر نمی توانید ایربگ سرنشین جلو را با یک کلید قطع کنید برای اینکار به تعمیرگاه مجاز مارک اتومبیل خود مراجعه کنید.

صندلی نوزاد ایمن و راحت است. همگام با رشد کودک بایستی از مدل بزرگتری استفاده کنید.

#### با دقت انتخاب کنید

صندلی نوزاد بایستی با تناسب بزرگ باشد. نوزاد بایستی ثابت و راحت در آن قرار گیرد و از تمامی سر او محافظت شود. توجه داشته باشید که بالشتک های نوزاد و تورایمی مخصوص کالسکه ایمنی کامل را ایجاد نمی کنند. چنانچه علیرغم این از چنین وسائلی استفاده می کنید سر کودک را به سمت وسط اتومبیل قرار دهید. صندلی نوزاد. تشکچه های نوزاد و تورایمی کالسکه بایستی مورد تأیید اروپا و دارای علامت (E) باشند. در این مورد می توانید مطالب بیشتری در صفحه 8 تحت عنوان «جهیزات مورد تأیید را انتخاب و امتحان کنید» مطالعه کنید.

#### صندلی جلو یا عقب

صندلی نوزاد بایستی رو به عقب در صندلی جلو یا عقب قرار داده شود. برای فرد بزرگسالی که تنها در اتومبیل سفر می کند اغلب راحتتر است که کودک در کنار وی در صندلی جلو باشد. ایربگ صندلی سرنشین جلو بایستی قطع شده باشد. اگر دونفر فرد بزرگسال در اتومبیل هستند مطمئن ترین روش آنست که کودک و یکی از افراد بزرگسال در صندلی عقب بنشینند.

#### کمربند اتومبیل صندلی نوزاد را در جای خود محکم می کند

صندلی نوزاد بایستی محکم در جای خود قرار گیرد. نشیب صندلی نوزاد را خیلی زیاد نکنید. کودک توسط کمربند صندلی نوزاد در جای خود قرار می گیرد و صندلی نوزاد بنوبه خود با کمربند اتومبیل محکم

# صندلی کودک در اتومبیل، نصب رو به عقب از حدود 7 ماهگی تا 4 سالگی

صندلی و اتصالات آندسته از صندلیهای کودک که برای نصب رو به جلو مورد تأیید قرار گرفته اند، برداشته می شوند. صندلی یا بالشنگ مخصوص کمربند اتومبیل گزینه مطمئن تری است که باعث می شود کمربند اتومبیل روی باسن و ران کودک قرار گیرد.

## موارد زیر را با دقت کنترل کنید

- صندلی کودک بایستی مورد تأیید اروپا و دارای علامت (E) باشند. در این مورد می توانید مطالب بیشتری در صفحه 8 تحت عنوان «تجهیزات مورد تأیید را انتخاب و امتحان کنید» مطالعه کنید.
- صندلی کودک اغلب با اتصالات مخصوص بخود نصب می شود. صندلی کودک را فشار داده و تسمه های آنرا محکم بکشید تا ثابت در جای خود قرار گیرد.
- کودک بایستی از کمربند مخصوص صندلی کودک استفاده کند. دقت کنید که قسمت «نشیمنگاهی» کمربند خیلی بالا قرار نگیرد. این قسمت کمربند بایستی از روی ران کودک عبور کند نه از روی شکم او.
- کودکان بایستی هرگز در صندلی جلو که ایربگ آن وصل باشد بنشینند، اگر نمی توانید ایربگ را با یک کلید قطع کنید برای اینکار به تعمیرگاه مجاز مارک اتومبیل خود مراجعه کنید.
- اگر مطمئن نیستید که صندلی کودک برای نصب روبه عقب است یا برای نصب رو به جلو، با نمایندگی فروش صندلی تماس بگیرید.

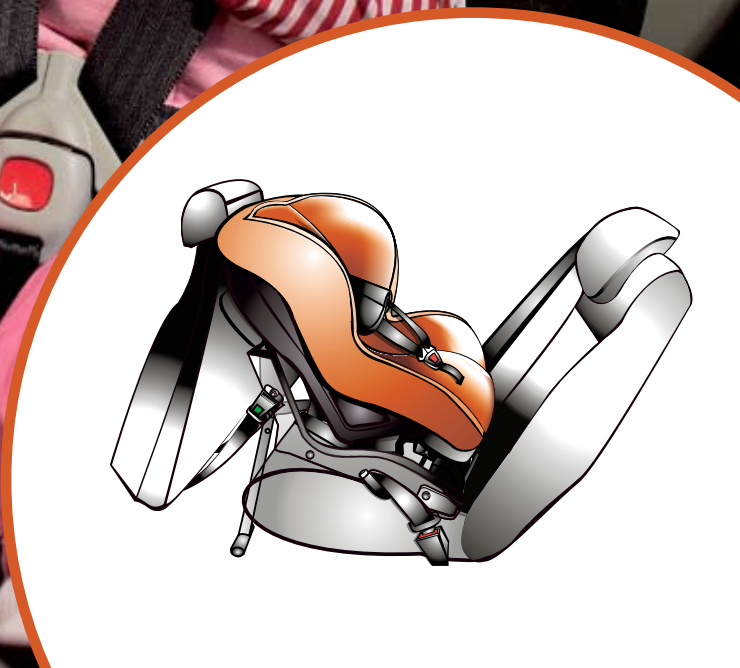
وقتی کودک بتواند خود بدون حمایت ثابت بنشیند وقت آنست که صندلی نوزاد به صندلی کودک در اتومبیل رو به عقب تعویض شود. صندلی کودک رو به عقب در صندلی جلو اتومبیل یا صندلی عقب نصب می شود. کنترل کنید که آیا صندلی برای نصب در جلو یا در عقب مورد تأیید قرار گرفته است. کودک با کمربند متصل به صندلی کودک در جای خود قرار می گیرد. توجه داشته باشید که هنگام تصادف اگر کودک در یک صندلی رو به جلو قرار داشته باشد خطر صدمه به وی بیشتر است.

## دستورالعملهای نصب را رعایت کنید

صندلی کودک رو به عقب با بستهای ویژه نصب می شود. کمربند اتومبیل صندلی کودک را در جای خود نگه می دارد. صندلی کودک هنگام نصب در صندلی جلو بایستی بطرف جلو داشته باشد تکیه داده نشود (هرگز به شیشه جلو تکیه داده نشود). صندلیهای کودک برای نصب در صندلی عقب اتومبیل معمولاً دارای پایه هستند که بایستی بطرف کف اتومبیل قرار گیرد. توجه داشته باشید که این صندلیها دارای مدل های گوناگونی هستند از اینرو دستورالعملهای مربوطه را با دقت رعایت کنید.

## جهت قرارگیری صندلی کودک را پیش از موعد تغییر ندهید

کودک تا هرزمانی که امکان دارد بایستی روبه عقب سفر کند. صندلی کودک وقتی برای او کوچک است که سر وی کاملاً مورد محافظت قرار نداشته باشد یا آنکه وزن کودک از وزن مجاز صندلی تجاوز کرده باشد. در این هنگام لازم است مدل روبه عقب بزرگتری خریداری کنید. معمولاً تسمه





# صندلی/بالشتک مخصوص کمریند اتومبیل

## از حدود 4 سالگی تا سنین 10-12 سالگی

خود قرار گیرد.

**ایریگ را قطع کنید**  
کودکانی که در «صندلی کودک» رو به عقب یا صندلی/بالشتک برای کمرینداتومبیل نشسته و در جایی قرار گرفته باشند که ایریگ آن وصل باشد در معرض صدمه قرار می گیرند. وقتی قد کودک به 140 سانتیمتر برسد خواهد توانست در صندلی جلو که ایریگ آن وصل باشد بنشیند.

### موارد زیر را با دقت کنترل کنید

- کمرینداتومبیل بایستی هم کودک و هم صندلی/بالشتک مخصوص کمریند را در جای خود نگهدارد. کمرینداتومبیل را بکشید.
- هرگز اجازه ندهید کودک کمریند را زیر بغل خود قرار دهد.
- کمرینداتومبیل بایستی نزدیک گردن قرار گیرد.
- دقت کنید که قسمت «نشیمنگاهی» کمریند خیلی بالا قرار نگیرد. این قسمت کمریند بایستی از روی ران و نه از روی شکم عبور کند.
- اگر نمی توانید ایریگ را با یک کلید قطع کنید برای اینکار به یک تعمیرگاه مجاز مارک اتومبیل خود مراجعه کنید.
- صندلی/بالشتک مخصوص کمرینداتومبیل بایستی مورد تأیید اروپا و دارای علامت (E) باشد. در اینمورد می توانید مطالب بیشتری در صفحه 9 تحت عنوان «تأیید شده انتخاب و امتحان کنید» مطالعه کنید.

پزشکان و محققان توصیه می کنند که کودکان بایستی تا سنین 10-12 سالگی از صندلی یا بالشتک مخصوص کمرینداتومبیل استفاده کنند. کودکان تا زمانی که استخوانبندی بدنشان کاملاً رشد نکرده بایستی بالاتر بنشینند تا کمرینداتومبیل بتواند از بدن آنها محافظت کند. طبق قانون کلیه کودکانی که قد آنها کمتر از 135 سانتیمتر است بایستی از تجهیزات ایمنی ویژه یعنی صندلی نوزاد، صندلی کودک در اتومبیل یا صندلی/بالشتک برای کمرینداتومبیل استفاده کنند.

### دقت کنید که کمریند در جای صحیح قرار گیرد

به کودکان کمک کنید تا کمرینداتومبیل را بطور صحیح بکشند طوری که کمریند از نزدیک گردن، روی جناق سینه قرار گیرد و بجای آنکه از روی شکم عبور کند. روی ران قرار گیرد. هرچه کمرینداتومبیل به بدن کودکان نزدیکتر قرار گیرد ایمنی بیشتری ایجاد می کند. سعی کنید لباسهای ضخیم کودکان را در آورید و قسمت «نشیمنگاهی» کمرینداتومبیل را از زیر لباس آنها عبور دهید.

### صندلی یا بالشتک مخصوص کمرینداتومبیل

تفاوت میان صندلی و بالشتک مخصوص کمرینداتومبیل در درجه نخست به ارتفاع تکیه گاه صندلی اتومبیل بستگی دارد. اگر کودک در جایی نشسته که فاقد تکیه گاه سر است صندلی مخصوص کمرینداتومبیل بهترین وسیله است. این صندلی حتی زمانی که کودک خواب باشد نیز باعث می شود کمرینداتومبیل در جای

**چه زمانی کودک می تواند روبه جلو نشستن در اتومبیل را شروع کند؟**

بایستی موجود باشند. دقت کنید که صندلی کودک مورد تأیید اروپا بوده و شماره تأییدیه آن با ارقام 03 یا 04 شروع شده باشد.

تا آنجا که ممکن است بگذارید کودک در اتومبیل روبه عقب سفر کند (ترجیحاً تا حدود 4 سالگی). سر کودک در مقایسه با بدنش بزرگ و سنگین. و گردنش ضعیف است. وقتی اتومبیل تصادف کند سر کودک با شدت بطرف جلو و عقب پرتاب می شود. روبه عقب نشستن کودک در اتومبیل در صورت تصادف ایمنی بهتری را برای او ایجاد می کند.

**برای کودکانی که دارای ممانعت‌های کارکردی (معلولیت) هستند از کجا می توان صندلی مخصوص اتومبیل تهیه کرد؟**

از کمربند اتومبیل استفاده شود چون این‌ترین شیوه برای مادر و جنین است. کمربند بایستی از روی جناق سینه و زیر شکم بطرف ران پا کشیده شود. مادر در صورت امکان در اواخر دوران بارداری از رانندگی کردن خودداری کند. فرمان و ایربگ اتومبیل می توانند در صورت بروز تصادف به کودک صدمه وارد کنند. برای زنان باردار کمربند اتومبیل مخصوص وجود دارد ولی این نوع کمربندها باعث افزایش ایمنی نمی شوند بلکه فقط برای راحتی هستند.

برخی از کودکان دارای ممانعت‌های کارکردی نمی توانند از محصولات استاندارد می توانند در بازار بفروش می رسند استفاده کنند. این امر در درجه نخست شامل کودکان می شود که دارای یکی از انواع ممانعت‌های حرکتی هستند. مرکز سوانال کمکی بهداری (Hjälpmedelcentralen) و مرکز توانبخشی (habiliteringen) می‌توانند راهنمایی و در زمینه سازگاری ویژه صندلی کودک و سایر تجهیزات نشیمنی کمک عملی ارائه کنند. کتاب موسوم به «ایمن سفر کنید- در مورد ایمنی ترافیک برای کودکان دارای ممانعت کارکردی (معلول)» را می توان از دانشکده بهداشت در لینشوپینگ. انستیتو دولتی راه و حمل و نقل (VTI) یا انجمن سراسری کودکان و نوجوانان دارای مانعه کارکردی (RBU) سفارش داد.

**کودک چه زمانی می تواند در صندلی اتومبیل مجهز به ایربگ بنشیند؟**

ابتدا زمانی که قد کودک به 140 سانتیمتر رسیده باشد می تواند با ایمنی در صندلی اتومبیل مجهز به ایربگ بنشیند.

**آیا ایربگ جانبی برای کودکان خطرناک است؟**

خطر بروز صدمه توسط ایربگ جانبی به کودکی که در صندلی نوزاد یا صندلی کودک روبه عقب نشسته باشد. اندک است.

**هنگام خرید صندلی دست دوم چه مواردی را بایستی در نظر گرفت؟**

صندلی بایستی سالم باشد. روکش صندلی را بردارید و سالم بودن پوسته و ضربه گیرهای صندلی را کنترل کنید. کلیه لوازم اضافی و راهنمای نصب صندلی

# پرسشها و پاسخها راجع به کودک در اتومبیل

## آیا کودک بایستی در صندلی جلو بنشیند یا در صندلی عقب؟

اگر فقط خطرات یک تصادف را در نظر بگیریم، معمولاً صندلی عقب دارای بیشترین ایمنی است. ولی این امر شامل کودکانی که در «صندلی کودک» رو به عقب نشسته باشند صدق نمی کند. بشرط آنکه ایرگ صندلی سرنشین جلو قطع شده باشد بین صندلی جلو و عقب از لحاظ ایمنی در تصادف تفاوتی وجود ندارد. طبعاً بایستی نیاز کودکان خردسال به توجه و مراقبت را نیز در نظر گرفت. اگر یک بزرگتر به تنهایی با کودک در اتومبیل سفر می کند بهتر است کودک در صندلی جلو قرار داده شود.

## چگونه می توان فهمید که صندلی کودک تأیید شده است

صندلی کودک یا بالشتک برای کمربند اتومبیل بایستی مورد تأیید اروپا بوده و مطابق بخشنامه بازار مشترک اروپا و مقررات شماره 44-03 ای.سی.ای یا نسخه جدیدتر آن دارای علامت (E) باشد. مفهوم این امر آنست که رقم تأییدیه بایستی با 03 یا 04 شروع شود. پس از تاریخ 9 ماه مه 2008 استفاده از صندلیهای کودک که فقط دارای علامت (T) باشند مجاز نیست. (برخی صندلیهای کودک رو به عقب دارای علامت مضاعف بعبارت دیگر هم علامت (E) و هم علامت (T) هستند.

## کجای اتومبیل از بیشترین ایمنی برخوردار است؟

قسمت وسط صندلی عقب از همه جا ایمن تر است. مشروط بر آنکه دارای تکیه گاه سر و کمربند مثلثی باشد. این قسمت از نقاط احتمالی تصادم بیشترین فاصله را دارد.

## از کجا می توان فهمید که صندلی صحیح نصب شده است؟

روش نصب صندلیهای مختلف باهم تفاوت دارد. صندلی را از جایی خریداری کنید که بتوانید از کارکنان آموزش دیده اطلاعات و کمک دریافت کنید. دستورات عملها را با دقت مطالعه کنید.

## صندلی کودک در اتومبیل را از کجا می توان خرید؟

از فروشگاه لوازم کودک و نمایشگاههای اتومبیل. سعی کنید با کارکنان آموزش دیده صحبت کنید.

## چه موقع صندلی برای کودک کوچک می شود؟

وقتی سر کودک به اندازه کافی تکیه گاه نداشته باشد صندلی نوزاد یا کودک برایش کوچک شده است. کودک بایستی بتواند در صندلی راحت بنشیند. سرش محافظت شود و جا برای پاهایش وجود داشته باشد. صندلی بایستی برای وزن او مجاز باشد.

## کدام صندلی بهتر است؟

صندلی را بهمراه کودک در اتومبیل امتحان کنید. صندلی بایستی با وزن کودک متناسب بوده و نه کوچکتر باشد نه بزرگتر. ترجیحاً یک صندلی محکم و استوار که طرفین آن ضخیم و قوی باشد خریداری کنید تا در صورت تصادف از طرفین صندلی از کودک محافظت کند.

آیا راه حل‌های اضطراری وجود دارد؟

آیا دو کودک می‌توانند از یک کمربند اتومبیل استفاده کنند؟ آیا می‌توان کودک را روی زانوی خود نشانند؟ خیر. هیچ‌گونه راه حل اضطراری مطمئن وجود ندارد. هرکودک به جای مخصوص خود در اتومبیل، کمربند و تجهیزات ایمنی مخصوص خود نیاز دارد. کودک هرگز نیابستی روی زانوی یک بزرگتر در اتومبیل بنشیند.

اگر کودک نخواهد سر جای خود بنشیند چه باید کرد؟

اتومبیل را متوقف کرده و کمی استراحت کنید...

چند نفر می‌توانند در یک اتومبیل سفر کنند؟

تعداد مسافران در اتومبیل نباید از ظرفیت مسافران مندرج در سند ثبتی اتومبیل تجاوز کند. مسافران یک اتومبیل باید در از جاهائی استفاده کنند که برای مسافر تعبیه شده باشند.



# ایمنی در اتومبیل - از خود و فرزندتان در اتومبیل محافظت کنید

✓ **جهیزات را قبل از خریداری امتحان کنید**  
جهیزات بایستی هم برای کودک و هم برای اتومبیل مناسب باشند.

✓ **صحیح نصب کنید**  
از شیوه نصب و استفاده از صندلی کودک اطلاع حاصل کنید. دستورالعملهای نصب را با دقت رعایت کنید.

✓ **جهت صندلی کودک را پیش از موعد تغییر ندهید**  
تا آنجا که ممکن است، ترجیحاً تا 4 سالگی بگذارید کودک در اتومبیل روبه عقب سفر کند.

✓ **بادقت کنترل کنید**  
کودک بایستی قبل از استارت زدن اتومبیل مطمئن در جای خود نشسته و کمربند اتومبیل بطور صحیح بسته شده باشد.

✓ **ایرگ را قطع کنید**  
اگر قرار است کودک در صندلی جلو بنشیند، قطع بودن ایرگ صندلی سرنشین جلو اتومبیل را کنترل کنید.

این بروشور رایگان است و می توان آنرا از اداره راه توسط شماره تلفن 0771-119119 سفارش داد.

به اطلاعات بیشتری نیاز دارید؟ باکمال میل با ما تماس بگیرید.  
اداره راه: [www.vv.se](http://www.vv.se)

**Vägverket**

781 87 Borlänge

[www.vv.se](http://www.vv.se), [vagverket@vv.se](mailto:vagverket@vv.se).

Telefon: 0771-119 119. Texttelefon: 0243-750 90. Fax: 0243-758 25.

